

<b>Wniosek</b> o objęcie ochroną prawną rzeczy ruchomej o wartości historycznej, artystycznej lub naukowej, wypożyczanej z zagranicy na wystawę czasową organizowaną na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej	
<b>ADRESAT</b>	
Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego ul. Krakowskie Przedmieście 15 00-071 Warszawa	
<b>A.1. WNIOSKODAWCA (organizator wystawy)</b>	
1. Nazwa i siedziba jednostki organizacyjnej: Zamek Królewski na Wawelu – Państwowe Zbiory Sztuki,	
2. Adres: Wawel 5, 31-001 Kraków	
3. Tytuł wystawy: „Antyki Lanckorońskich”	
4. Miejsce wystawy: Zamek Królewski na Wawelu, Sala Wielkorządcy, parter.	5. Termin rozpoczęcia i zakończenia wystawy: 7.05. – 30.08.2026r.
<b>A.2. WYPOŻYCZAJĄCY (właściciel lub posiadacz)</b>	
1. Imię i nazwisko albo nazwa i siedziba: Akademisches Kunstmuseum Bonn	
2. Adres: Museum, Römerstraße 164, 53117 Bonn, Germany	
<b>A.3. OPIS RZECZY RUCHOMEJ</b>	
Nazwa lub tytuł: Attycki nagrobny Lekytos ze sceną przedstawiającą zmarłą w towarzystwie kobiety dekorującej lutoforę	1. Imię i nazwisko autora lub nazwa warsztatu: Warsztat Attycki

2. Czas powstania: pocz. IV w. p.n.e.	3. Wymiary, materiał, technika: marmur, wys. 55 cm, szer. 25,7 cm
4. Opis, w tym cechy charakterystyczne (znaki, sygnatury, napisy itp.):  Obiekt z uzupełnianymi ubytkami, dodana stopa, brak szyi naczynia, liczne przebarwienia i przetarcia powierzchni, w tym reliefu. Dużych rozmiarów intruzja po lewej stronie przedstawienia.  Obiekt to marmurowy, nagrobny lekythos, przeznaczony do grobu młodej kobiety. Dekoracja reliefowa przedstawia zmarłą w towarzystwie kobiety dekorującej (malującej pędzelkiem) wysoką lutoforę o wąskiej szyi. Obie kobiety mają upięte fryzury i są ubrane w peplosy, z czego postać dekorująca ma dodatkowo narzucony na lewe ramię himation. Przedstawiono je w prawym profilu.  Lutofora sugeruje, że kobieta zmarła przedwcześnie, przed zamążpójściem. Naczynie to wykorzystywane było zarówno podczas ceremonii zaślubin, jak i do obmywania ciała przed pochówkiem. Wybór sceny dekorowania właśnie tego naczynia pozwala na określenie okoliczności śmierci zmarłej.	
5. Stan zachowania: dobry	7. Kraj będący miejscem stałego przechowywania: Republika Federalna Niemiec
6. Krótka historia:  Obiekt nabyty (?) przez Karola Lanckorońskiego w nieznanych okolicznościach przed 1902 rokiem - to data otwarcia pałacu przy Jacquingasse 16-18, gdzie stanowił element wyposażenia Sali Fresków. Publikowany przez Alexandra Conze, Die attischen Grabreliefs, Berlin, 1893-1922. Do 1938 r. był w kolekcji Lanckorońskich (Karola, potem jego syna Antoniego). W spisie z 1939 roku pod numerem 852. W spisie inwentarzowym pałacu z 1942 pod numerem 1080. Po roku 1942 kolekcja ewakuowana - wiele obiektów starożytnych znalazło się w piwnicach pod budynkiem wiedeńskiej Albertiny - tzw. Augustinerkeller. Po wojnie zabytki przetransportowane do Monachium do Central Art Collection Point. Tam otrzymały właściwe karty zabytków. Po 1947 roku kolekcja partiami wracała do prawowitego właściciela. W 1967 lekyt sprzedany przez Karolinę Lanckorońską na aukcji Sotheby's w Londynie (12.06.1967) do Akademische Kunstmuseum w Bonn.	
9. Planowany termin wwiezienia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej:  4.05.2026 r.	10. Planowany termin wywiezienia z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej:  15.09.2026 r.

**A.4. UZASADNIENIE WNIOSKU, w tym istnienia przesłanek, o których mowa w art. 31a ust. 1 pkt 1 i 5 ustawy z dnia 21 listopada 1996 r. o muzeach (Dz. U. z 2012 r. poz. 987 oraz z 2015 r. poz. 1505)**

Prezentacja dzieła należącego niegdyś do kolekcji hr. Karola Lanckorońskiego wpisuje się w plany wystawiennicze Zamku Królewskiego na Wawelu przede wszystkim ze względu na możliwość czasowego uzupełnienia donacji Karoliny Lanckorońskiej, która w 1994 roku podarowała Zamkowi 87 obrazów – głównie włoskich, z okresu od XIII do XVII wieku, obecnie eksponowanych w Prywatnych Apartamentach Królewskich, a także jako trzecia odsłona w cyklu wystaw poświęconych tej niesamowicie ważnej dla historii Zamku Wawelskiego kolekcji. Kolejna prezentacja obiektów z kolekcji Lanckorońskich, na której prezentowany ma być *Attycki nagrobny Lekytos ze sceną przedstawiającą zmarłą w towarzystwie kobiety dekorującej lutoforę* okazją do poszerzenia wiedzy odbiorców na temat zbiorów oraz rodziny Lanckorońskiej i wyjątkową okazją do zobaczenia dzieła obecnie znajdującego się na stałe w zbiorach Akademisches Kunstmuseum Bonn.

**A.5. DATA I PODPIS WNIOSKODAWCY**

1. Data:

4.11.2025

2. Podpis:

Zastępca Dyrektora  
Zamku Królewskiego na Wawelu

PAWEŁ ORKISZ

**A.6. WYJAŚNIENIA DO ZASTRZEŻEŃ\*****A.7. DATA I PODPIS WNIOSKODAWCY\***

1. Data:

2. Podpis:

\*Wypełnia się w przypadku zgłoszenia zastrzeżenia, o którym mowa w art. 31b ust. 3 ustawy z dnia 21 listopada 1996 r. o muzeach.







Zamek Królewski na Wawelu-  
Państwowe Zbiory Sztuki  
Wawel 5, Kraków 31-001

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego  
Departament Dziedzictwa Kulturowego  
ul. Krakowskie Przedmieście 15  
00-071 Warszawa

### OŚWIADCZENIE

W związku z procedurą objęcia rzeczy ruchomej ochroną prawną w ramach przygotowywanej wystawy „Antyki Lanckorońskich ” w terminie 23 kwietnia 2026 do 30 sierpnia 2026 roku.

jako dyrektor Zamku Królewskiego na Wawelu - Państwowe Zbiory Sztuki,  
po przeprowadzeniu weryfikacji w:

1. Krajowym Wykazie Zabytków skradzionych lub wywiezionych za granicę niezgodnie z prawem,
2. w Krajowym Rejestrze utraconych dóbr kultury,
3. w bazie Interpolu Stolen Works of Art

oświadczam, że, *Attycki nagrobny Lekytos ze sceną przedstawiającą zmarłą w towarzystwie kobiety dekorującej lutroforę*, należący do kolekcji Akademisches Kunstmuseum Bonn, który chcemy objąć Immunitetem, nie figuruje we wspomnianych bazach danych a także nie jest poszukiwany jako strata wojenna.

DYREKTOR  
Zamku Królewskiego na Wawelu  
  
prof. dr hab. Andrzej Betlej

Kraków 22-10-2025



ZA ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM

## Loan Confirmation

Lender: Akademisches Kunstmuseum Bonn – Antikensammlung der Universität  
Römerstraße 164, 53117 Bonn, Germany

Borrower: Wawel Royal Castle – State Art Collection, Cracow

Place of Exhibition: Wawel Royal Castle – State Art Collection, Cracow  
Wawel 5, 31-001 Cracow, Poland

Exhibition: „Antiquities from the Lanckoronski Collection”

Exhibition period: 23 April 2026 to 30 August 2026

In my position as chief curator, I hereby confirm that the following loaned object from the collection of the Akademisches Kunstmuseum Bonn is in the ownership of the Akademisches Kunstmuseum Bonn. The provenance of the aforementioned objects is clear (until the early modern owner Karol Lanckoroński) and no ongoing lawsuits or possible claims of the previous owners are to be expected.

I agree to the loan of the one following object for the exhibition and allow its transport to Poland for that purpose.

- 1) *Fragmented Attic marble lekythos Inv. B 285*



(signature)

Akademisches Kunstmuseum  
der Universität Bonn  
Römerstraße 164, 53117 Bonn





Nr 5110 - 13/24

REJESTR UMÓW  
ZAMKU KRÓLEWSKIEGO NA WAWELU  
nr umowy ..... 160/25  
z dnia ..... 5.03.2025



Zamek Królewski na Wawelu  
Państwowe Zbiory Sztuki

## Loan Contract

Kraków 22-10-2025

*Handwritten signature*

ZA ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM

between

the Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, Germany, represented by the Rector, who is represented by the Chancellor

Executing agency: Akademisches Kunstmuseum Bonn, Römerstraße 164, 53117 Bonn, Germany, represented by the Director Prof. Dr Frank Rumscheid

- Lender -

and

the Wawel Royal Castle – State Art collection, 31-001 Kraków, Wawel 5, Polska, represented by the Director Dr hab. Andrzej Betlej, prof. UJ

- Borrower -

the following contract is concluded:

### § 1 Subject matter of the contract

The lender is loaning the borrower for the exhibition 'Karol Lanckoroński's collection of antiquities' from 23 April 2026 to 30 August 2026 the work listed below:

Inv. B 285    fragmented Attic marble lekythos  
value: 95.200 Euro

Total insurance value: **95.200 Euro**

### § 2 Duration of the contract

- 2.1 The items specified in § 1 are available for the period  
from **6 April 2026** to **18 September 2026**
- 2.2 The loan period begins with the removal from the location and ends with the return to the original location at the lender.
- 2.3 A planned extension must be notified to the lender in writing at least four weeks before the originally planned closing date of the exhibition. If the lender agrees to the extension in writing within two weeks of receiving the notification, the period shall be deemed to have been extended accordingly.
- 2.4 The lender shall be entitled to terminate the contract at any time without notice with regard to all or individual items on loan if there is good cause.

*Handwritten signatures*

This is particularly the case if the borrower does not fulfil the obligations assumed in the contract or if the proper care and maintenance of the borrowed works of art is not guaranteed by the borrower. The lender's own requirements shall also be considered an important reason for cancellation.

### § 3 Obligation for proper handling

- 3.1 The borrower shall take the necessary precautions and security measures to protect the loaned item.
- 3.2 Before signing the loan agreement, the borrower must inform the lender in writing about the type of transport, choice of company and type of storage in the museum.
- 3.3 The lender shall decide whether it is necessary to accompany the artwork. If an escort is necessary, an employee of the lender will accompany the assembly and disassembly of the objects at the original location and at the exhibition venue at the beginning and end of the loan period at the expense of the borrower.
- 3.4 A record of the condition of the artwork is drawn up and signed by both parties on receipt and return.
- 3.5 The borrower shall return the borrowed items in the condition in which they were received.
- 3.6 The borrower undertakes not to alter the loaned item in any way, in particular not to have it moulded and not to have any restoration or cleaning work carried out on it.

### § 4 Liability

- 4.1 The borrower bears all risk from the time of acceptance until return and assumes all liability for the destruction, loss or damage of the items on loan, regardless of fault.
- 4.2 The borrower shall notify the lender immediately of any damage to the loaned items. In addition, the borrower shall immediately take all necessary measures that cannot be postponed in order to clarify the causes of the damage and to assert claims for compensation – such as calling the police and requesting the transport documents.

### § 5 Compensation for damages

The borrower shall insure the items on loan for the duration specified in § 2.1 and 2.3 for the insured value specified in § 1 from nail to nail. The insurance policy must be submitted to the lender at least 8 days before the loaned items are dispatched or the extension time begins.





## § 6 Publications

- 6.1 If requested, the lender will provide photos of the loaned objects, which can be used for the exhibition and the accompanying publications.
- 6.2 The production of photographs, film and television recordings of objects on loan from the Akademisches Kunstmuseum Bonn without its permission is prohibited, as is the production of maps, prints, slides, digital copies and other reproductions.
- 6.3 The borrower shall ensure that the Akademisches Kunstmuseum Bonn is expressly named as the lender in the exhibition caption, in the catalogue, in the publication of photographs, slides, digital copies and recordings for film and television and the like.
- 6.4 The Akademisches Kunstmuseum Bonn will receive 3 specimen copies of the exhibition catalogue free of charge and unsolicited.

## § 7 Costs

All costs arising from the fulfilment of the contract, including expenses for travel, accommodation, daily allowances, luggage and accident insurance for the accompanying person deemed necessary by the lender, shall be borne by the borrower.

## § 8 Contract amendments

Amendments to the contract must be made in writing. Verbal collateral agreements have not been made.

## § 9 Applicable law and place of jurisdiction

This contract is subject to German substantive law. The exclusive place of jurisdiction for all disputes in connection with this contract is Bonn.

## § 10 Supplementary clause

Should a provision of this contract be or become invalid, this shall not affect the validity of the remaining provisions; rather, the parties undertake to replace the invalid provision with another provision that comes as close as possible to the desired result of the invalid clause.



§ 11 Additional provisions

As this is a loan abroad, the contracting parties undertake to organise the necessary official permits, for example the lender the export licence for cultural property and the borrower the legally binding commitments to return cultural property ('immunity from seizure'). These documents must be presented before the start of the loan period.

Bonn, 25.2.2025



- Lender -

Cracow,

DYREKTOR  
Zamku Królewskiego na Wawelu  
  
prof. dr hab. Andrzej Betlej

- Borrower -



Kraków 22-10-2025

KGSG - Ausfuhrformulare  
-II-

ZA ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM

Ausfertigung 2  
Seite 1 von 2

**Ausfuhrgenehmigung nach § 22 des Kulturgutschutzgesetzes für die Ausfuhr  
in Mitgliedstaaten der Europäischen Union**

<b>1 Antragsteller/Antragstellerin</b> (Name und Anschrift) Akademisches Kunstmuseum Bonn Römerstraße 164 53117 Bonn		<b>2 Ausfuhrgenehmigung Nr.</b> (von der ausstellenden Behörde einzutragen) 164/2025 <b>Gültig bis</b> 17.09.2026	
<b>3 Empfänger/Empfängerin</b> (Anschrift und Bestimmungsland) Wawel Royal Castle - State Art collection Wawel 5 31-001 Kraków Polen		<b>4</b> <b>NUR VORÜBERGEHEND</b> <b>WIEDEREINFUHRFRIST</b> 18.09.2026	
<b>5 Vertretung des/der Antragstellenden</b> (Name und Anschrift) Akademisches Kunstmuseum Bonn Römerstraße 164 53117 Bonn Deutschland		<b>6 Ausstellende Behörde</b> (Name und Anschrift) Ministerium für Kultur und Wissenschaft des Landes Nordrhein-Westfalen Referat 423 Förderale Kulturpolitik, Bundesrecht, UNESCO-Angelegenheiten Völklinger Str. 49 40221 Düsseldorf Deutschland	
<b>7 Eigentümer/Eigentümerin des Kulturgutes</b> (Name und Anschrift) Akademisches Kunstmuseum Bonn Römerstraße 164 53117 Bonn Deutschland		<b>8 Nationales Kulturgut nach § 6 Kulturgutschutzgesetz</b> § 6 Absatz 1 Nr. 1 <input type="checkbox"/> oder § 6 Absatz 1 Nr. 2-4 <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>9 Bezeichnung des Kulturgutes bzw. der Kulturgüter</b> (Sollte der verfügbare Raum nicht ausreichen, so können für die Angaben in den Feldern 9-19 zusätzliche Blätter in dreifacher Ausfertigung verwendet werden.) reliefiertes Grabgefaß		<b>10 Anzahl/Menge</b> 1	
		<b>11 Wert in Euro</b> 95.200	
<b>12 Zweck der Ausfuhr des Kulturgutes</b> Leihgabe Karol Lanckoroński's collection of antiq, Ausstellungsduer: 23.04.2026 - 30.08.2026			
<b>13 Titel oder Thema des Kulturgutes</b> fragmentierte attische Marmorgrablekythos mit Reliefbild			
<b>14 Abmessungen</b> H (m Erg.): 55cm, Dm.: 25,7	<b>15 Datierung</b> um 360 v. Chr.	<b>16 Sonstige Merkmale</b> fragmentiert, ergänzt	
<b>17 Als Nämlichkeitsnachweis beigefügte Unterlagen / Besondere Angaben</b> <input checked="" type="checkbox"/> Fotografie (in Farbe) <input type="checkbox"/> Bibliographie <input type="checkbox"/> Verzeichnis <input type="checkbox"/> Katalog <input checked="" type="checkbox"/> Leihvertrag <input type="checkbox"/> Wertnachweis		<b>18 Urheber/Urheberin bzw. Schöpfer/Schöpferin, Epoche/Werkstatt und/oder Stilrichtung</b> klassisch, attisch	
<b>20 Antrag</b> Ich beantrage eine Ausfuhrgenehmigung für das vorstehende Kulturgut und versichere, dass die Angaben in diesem Antrag und den beigefügten Unterlagen richtig sind.  Ich biete die Gewähr, dass das zur Ausfuhr bestimmte Kulturgut in unbeschadetem Zustand und fristgerecht wieder eingeführt wird.		<b>19 Material und Verfahren</b> Marmor	
<b>21</b> Ort und Datum Bonn, 08.09.2025 Unterschrift des/der Antragstellenden <i>K. Joessier</i>		<b>22</b> Ort und Datum Düsseldorf, 30.9.25 Unterschrift und Dienstsiegel der ausstellenden Behörde <i>C. Krauss-Abloy</i>	



Datum  
geändert:  
C. Krauss-Abloy





23 Fotografie(n) des Kulturgutes



*Krauth-Allop*

Durch Unterschrift und Dienstsiegel der ausstellenden Behörde zu bestätigen.

**24 Zusätzliche Blätter**

Dieses Dokument enthält 0 zusätzliche Seiten.

Anmerkung: Freigebliebener Raum in Feld 9 oder auf angehefteten zusätzlichen Seiten ist von den zuständigen Behörden zu streichen.

**HINWEIS:** Diese Ausfuhrgenehmigung bescheinigt  
weder die Echtheit des Kulturgutes noch das Eigentum des/der Antragstellenden.